

滅活流感疫苗

您需要瞭解的資訊

2012-13 年度

許多有關疫苗的資訊都有西班牙語和其他語言版本。請查訪網站：www.immunize.org/vis。

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis.

1 為什麼要接種疫苗？

流行性感冒（簡稱「流感」）是一種傳染病。

流感是由流感病毒引起的，並可通過咳嗽、打噴嚏或流鼻涕而傳染他人。

任何人均可能染上流感，但是兒童感染的機率最高。大部分人的症狀只會持續幾天。它們包括：

- 發燒/發冷
- 咽喉頭痛
- 肌肉痛
- 疲倦
- 咳嗽
- 頭痛
- 流鼻涕或鼻塞

其他疾病可能也有相同的症狀，而且常被誤以為是流行性感冒。

嬰幼兒、65歲及以上的老人、孕婦以及具有某些健康問題，例如心臟病、肺病、腎臟病或免疫力減弱的人，可能病得更嚴重。流感可引起高燒和肺炎，並使現有的健康問題更嚴重。它有可能導致兒童腹瀉和癲癇。每年有數千人死於流行性感冒，甚至更多人需要住院。

接種流感疫苗不僅能使您預防流感，而且能避免傳染他人。

2 滅活流感疫苗

目前有兩種類型的流感疫苗：

1. **滅活**（已殺死）疫苗又稱為「流感預防針」，是透過注射給予。

2. **滅毒**（弱化）活流感疫苗從鼻孔噴入。這種疫苗會在另一份「疫苗資料單」中介紹。

一種「高劑量」的滅活流感疫苗，適用65歲及以上的老人。更多資訊請詢問您的醫生。

流感病毒總是在變化，因此推薦每年接種疫苗。每年科學家都嘗試讓流感疫苗的病毒類型與當年最可能引起流感的病毒儘量吻合。流感疫苗無法預防由其他病毒引起的病症，包括疫苗內未包含的流感病毒。

疫苗在接種兩星期後起保護作用。疫苗的保護作用可以長達一年。

有些滅活流感疫苗含有汞基防腐劑（thimerosal）。現已有不含汞基防腐劑的流感疫苗問世。更多資訊請詢問您的醫生。

3 哪些人應當接種滅活流感疫苗？

注射對象

所有6個月及以上的人都應該接種流感疫苗。

極可能患嚴重流感的人以及他們的密切接觸者，包括醫護人員以及與未滿6個月的兒童密切接觸的人，接種疫苗尤為重要。

接種時間

疫苗一上市時就去接種。因此如果流感季節提前來臨，就能提供保護。只要您的社區發生流感，您就能接種疫苗。

流感可能隨時發生，但是大多發生在十月至次年五月。最近幾年，流行性感冒大多發生在一月和二月。在十二月或甚至更晚的時間接種疫苗，在大多數年份仍然是有益的。

成人和較大的兒童每年接種一劑流感疫苗，但是一些9歲以下的兒童需要接種兩劑流感疫苗。請向醫生洽詢。

流感疫苗可和其他疫苗同時接種，包括肺炎雙球菌疫苗。

4 有些人不應該注射滅活流感疫苗或應該等待

- 如果您有任何嚴重（危及生命）過敏，包括對蛋類的嚴重過敏，請告訴醫生。對於疫苗的任何成分過敏可能不應該接種疫苗。對於流感疫苗的過敏反應很少見。
- 如果您在注射一劑流感疫苗後發生嚴重過敏反應，請告訴醫生。
- 告訴醫生您曾經得過格-巴二氏多神經炎（這是一種嚴重的麻痺疾病，Guillain-Barré Syndrome, GBS）。醫生將幫助您決定是否接種疫苗。
- 患有中度或嚴重疾病的人通常應該等到痊癒之後再接種流感疫苗。如果您正在生病，請告訴醫生是否應該重新安排接種時間。患有輕微疾病的人通常可以接受疫苗注射。

5 接種滅活流感活疫苗有哪些風險？

就像任何藥物一樣，疫苗也可能導致嚴重問題，例如嚴重的過敏反應。疫苗造成嚴重傷害或死亡的可能性極小。

滅活流感疫苗造成嚴重問題的病例十分罕見。滅活流感疫苗中的病毒已經被殺死，因此您不會因接種疫苗而患流感。

輕微反應：

- 在打針的部位有痛感或紅腫
- 聲音嘶啞、眼睛痛或眼睛紅、咳嗽、發癢
- 發燒 • 疼痛 • 頭痛 • 瘙癢 • 疲倦

如果出現上述情形，通常是在接種後不久開始，延續1-2天。

中度問題：

同時接種滅活流感疫苗和肺炎球菌疫苗（PCV13）的幼兒可能增加發燒引發抽搐的風險。更多資訊請詢問您的醫生。

如果接種流感疫苗的兒童發生過抽搐，請告訴醫生。

嚴重反應：

- 由疫苗引發危及生命的過敏反應十分罕見。萬一有嚴重反應，應該會在接種後幾分鐘至幾小時內發生。
- 1976年，據報導一種滅活流感（豬流感）疫苗導致了一種嚴重的癱瘓疾病，稱為格-巴二氏多神經炎（Guillain-Barre Syndrome, GBS）。此後沒有再發現接種流感疫苗導致GBS的明顯病例。但是，即使目前的流感接種確實存在導致GBS的風險，據估計其發生率僅為百萬分之一或二，遠低於嚴重流感導致的風險，而後者可以透過接種預防。

8歲或以下兒童不可接種稱為Afluria的滅活流感疫苗，特殊情況除外。相關疫苗曾導致澳洲的幼兒發燒和發燒引起的抽搐。醫生會告訴您更多資訊。

疫苗安全總是受到監控。詳情請瀏覽網站：

www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine_Monitoring/Index.html

和

www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities_Index.html

6 如果出現嚴重過敏反應怎麼辦？

我應該注意觀察什麼症狀？

任何不尋常的症狀，例如高燒或行為異常。嚴重過敏反應的症狀還包括呼吸困難、聲音嘶啞或有喘鳴音、蕁麻疹、蒼白、虛弱、心跳過速或頭暈。

我該怎麼辦？

- 立即打電話給醫生或者送病人就醫。
- 告訴醫生發病的經過、日期、時間以及接種時間。
- 請您的醫生填寫一份「疫苗不良反應事件報告系統」（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）表格，報告該反應。您也可以向VAERS網站www.vaers.hhs.gov提出報告，或打電話**1-800-822-7967**。

VAERS並不提供醫療建議。

7 全國疫苗傷害賠償計劃

全國疫苗傷害賠償計劃（National Vaccine Injury Compensation Program, VICP）從1986年開始。

認為自己可能因為疫苗而受傷的人可以向該計劃提出申訴，電話是**1-800-338-2382**或是VICP網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation。

8 我如何獲得進一步資訊？

- 請向醫生洽詢。他們可以提供接種說明資料或推薦其他資料來源。
- 打電話給當地政府或政府健康部門。
- 與疾病控制與預防中心（CDC）聯絡：
 - 致電 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
 - 查閱疾病控制與預防中心（CDC）的網站 www.cdc.gov/flu



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine IMM-569C – Chinese (7/2/12)
Translated by Transcend Translations, Davis, CA

42 U.S.C. § 300aa-26
www.transcend.net